

ITS Standard
Elektrodenhalter

ITS Standard
electrode holders

ITS porte-électrodes
standard

Rohlingspanner $\varnothing 72$

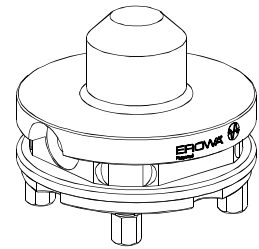
Blank holder $\varnothing 72$

Porte-ébauche $\varnothing 72$

Sicherheit, Garantie, Haftung
und Serviceadressen siehe
Beilage A.

For safety, guarantee, liability
and service addresses, see
Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabi-
lités et adresses de service :
voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

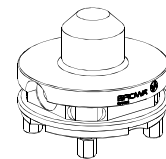
Check package contents

Vérifier l'intégralité de la livraison

6 x Rohlingspanner $\varnothing 72$

6 x Blank holder $\varnothing 72$

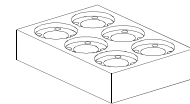
6 x Porte-ébauche $\varnothing 72$



2 x Systemständer 6-fach

2 x Rack 6-fold

2 x Cadre pour 6
porte-électrodes



Bezeichnung der Teile

Description of parts

Désignation des éléments

A) Gewinde M10 für den
Spannzapfen

A) M10 thread for the
chucking spigot

A) Taraudage M10 pour tige
de préhension

Hinweis:

Hier kann nach Bedarf eine
Bohrung für die Zentralspülung
angebracht werden.

Note:

Passage for central
flushing possible.

Remarque :

Passage pour l'arrosage
central possible.

B) Gewinde M5 für Befes-
tigung EWIS Chip (Option)

B) M5 thread to attach the
EWIS chip (option)

B) Taraudage M5 de fixation
de la puce EWIS (en option)

C) Dichtkante

C) Sealing edge

C) Bord d'étanchéité

D) Greifernut für automati-
schen Betrieb

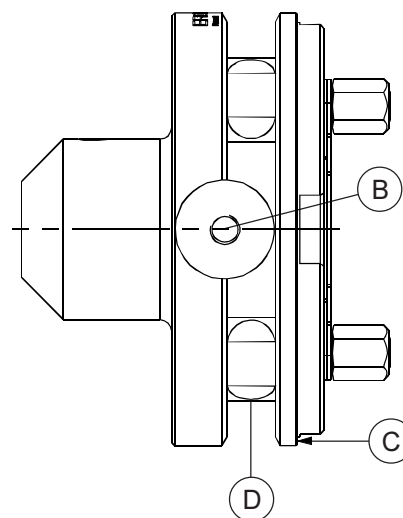
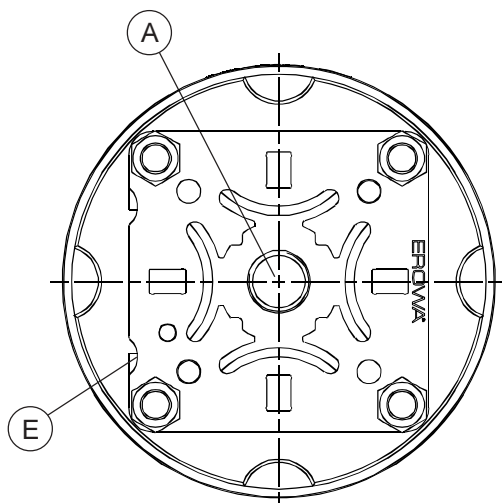
D) Gripper groove for
automatic operation

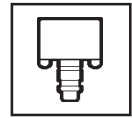
D) Rainure de pince pour le
fonctionnement en automatique

E) Basisseite

E) Base side

E) Face de base





ITS Standard Elektrodenhalter

ITS Standard electrode holders

ITS porte-électrodes standard

Technische Daten

Material: rostbeständiger Stahl

Einsatz auf EROWA Spann-
futterern (Systemgröße 50).

Zum Spannen von Rund-
material.

Einsatzgebiete: Erodieren,
Herstellen von Elektroden,
Teilefertigung mit nur leichter
Zerspanung.

Technical data

Material: rust-resistant steel

For use on EROWA Tooling
System Chucks (system
size 50).

To clamp round parts.

Applications: EDM, production of
electrodes, production of parts
with only slight chip
removal.

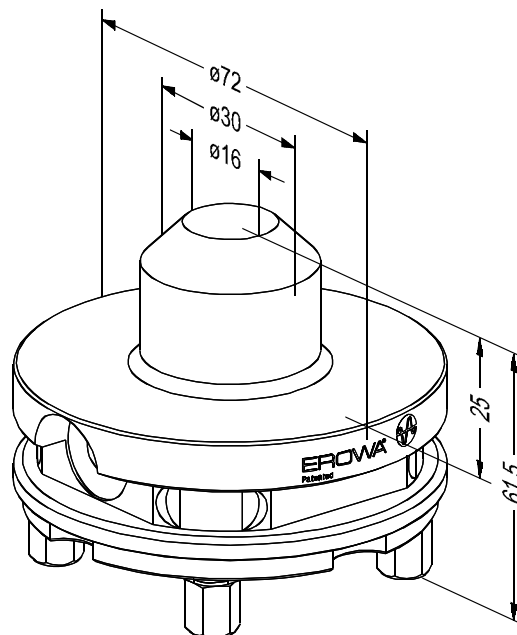
Caractéristiques techniques

Matériau : acier inoxydable

Pour utilisation sur mandrins
EROWA (taille 50).

Pour le serrage de produits
ronds.

Applications : usinage par
étincelage, fabrication
d'électrodes, fabrication
d'éléments n'exigeant qu'un faible
enlèvement de copeaux.



Inbetriebnahme

(Bild 1)
Spannzapfen (Option)
montieren. Für den automati-
schen Betrieb den Spann-
zapfen F/A ER-015465 und für
die manuelle Bestückung den
Spannzapfen F/M ER-010755
verwenden.
Eine genaue Montageanleitung
liegt dem jeweiligen Spann-
zapfen bei.

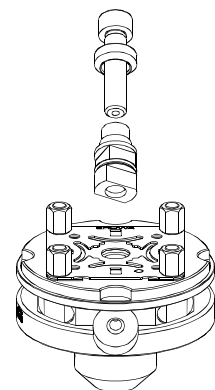
Setting up

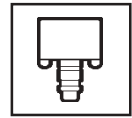
(Diagram 1)
Fit chucking spigot (option).
Use chucking spigot F/A
ER-015465 for automatic
operation, and chucking spigot
F/M ER-010755 for manual
loading.
Detailed fitting instructions are
supplied with the chucking
spigots.

Mise en service

(figure 1)
Monter la tige de préhension
(en option). Pour le
fonctionnement automatique,
utiliser une tige de préhension
F/A ER-015465, et pour le
fonctionnement manuel, une tige
de préhension F/M ER-010755.
Des instructions de montage
détaillées sont jointes à la tige
de préhension correspondante.

1





ITS Standard Elektrodenhalter

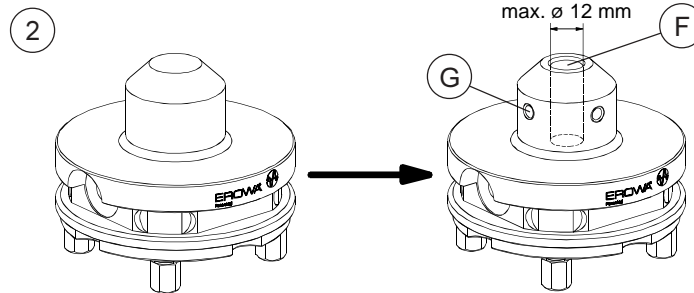
ITS Standard electrode holders

ITS porte-électrodes standard

(Bild 2)
Der Anwender kann je nach Bedarf die Bohrung (F, max. \varnothing 12 mm) zum Spannen von Rundmaterial sowie Gewinde (G) für Gewindestifte selber anbringen.

(Diagram 2)
Depending on requirements, users may drill the boreholes (F, \varnothing 12 mm max.) for the clamping of round parts and cut the threads (G) for the threaded pins themselves.

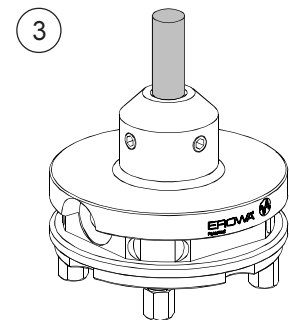
(figure 2)
Selon les besoins, l'utilisateur peut aménager lui-même le perçage (F, max. \varnothing 12 mm) pour serrer les produits ronds, ainsi que les taraudages (G) pour les vis sans tête.



(Bild 3)
Rundmaterial (Elektrode oder Werkstück) in den Rohlingspanner \varnothing 72 einsetzen und befestigen (z.B. mit Gewindestiften, kleben, etc.).

(Diagram 3)
Insert round part (electrode or workpiece) into the blank holder \varnothing 72 and attach it (e.g. with threaded pins, by bonding, etc.).

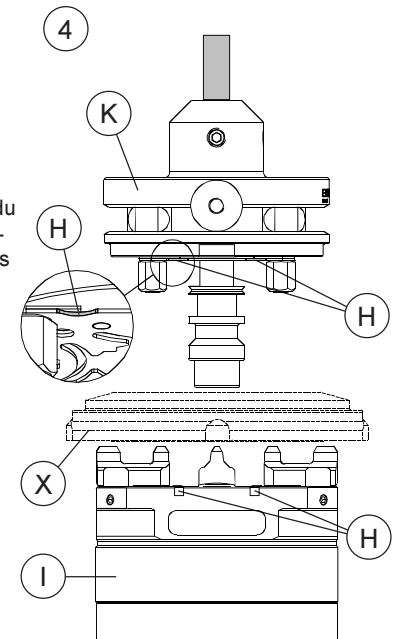
(figure 3)
Insérer le produit rond (électrode ou pièce) dans le porte-ébauche \varnothing 72 et le serrer (par exemple avec des vis sans tête, en les collant, etc.).



(Bild 4)
Rohlingspanner \varnothing 72 (K) unter Berücksichtigung der Referenzmarken (H) in das ITS Spannfutter (I) einspannen. (Der Spannvorgang ist in der Betriebsanleitung Ihres ITS Spannfeeders beschrieben.)

(Diagram 4)
Clamp blank holder \varnothing 72 (K) into the ITS chuck (I), taking into account the reference marks (H). (The clamping process is described in the operating instructions of your ITS chuck.)

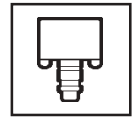
(figure 4)
Serrer le porte-ébauche \varnothing 72 (K) dans le mandrin ITS (I) en tenant compte des marques de référence (H). (Les instructions de service du mandrin ITS donnent une description détaillée du processus de serrage.)



Hinweis:
Die geeignete Dichtung (X) zwischen dem Spannfutter und Rohlingspanner \varnothing 72 finden Sie unter Optionen.

Note:
The suitable seal (X) between blank holder \varnothing 72 and chuck can be found under options.

Remarque :
Le joint approprié (X) entre le porte-ébauche \varnothing 72 et le mandrin sera trouvé sous les options.


**ITS Standard
Elektrodenhalter**
**ITS Standard
electrode holders**
**ITS porte-électrodes
standard**
Wartung und Pflege

Rohlingspanner \varnothing 72 nach Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

Zum Lagern, Transportieren, etc. kann die Verpackung als Systemständer verwendet werden.

Maintenance

After use, thoroughly clean the blank holder \varnothing 72 and protect against corrosion.

For stocking, transport, etc. use the packaging as a rack.

Maintenance

Après utilisation, nettoyer porte-ébauche \varnothing 72 soigneusement et le protéger contre la corrosion.

Pour conserver, transporter, etc. l'emballage peut être utilisé comme cadre.

Optionen

ER-010755
Spannzapfen F/M, manuell
(Satz à 20 Stk.)

ER-015465
Spannzapfen F/A, automatisch
(Satz à 20 Stk.)

ER-025997
EWIS Halter SW 14
mit Chip

ER-035154
EWIS Chip mit
Halter ITS SW 14

Induktive Datenträger, für
Paletten und Elektrodenhalter.

ER-035217
Systemständer
6-fach

Dichtungen zu PowerChuck P:

ER-035365
Dichtring PowerChuck
P/ \varnothing 72

ER-029202
Dichtung PowerChuck
P/ \varnothing 72 RCS

Options

ER-010755
Chuckling spigot F/M, manual
(Set of 20)

ER-015465
Chuckling spigot F/A, automatic
(Set of 20)

ER-025997
EWIS holder SW 14
with chip

ER-035154
EWIS chip with
holder ITS SW 14

Inductive data carrier, for
pallets and electrode holders.

ER-035217
Rack
6-fold

Dichtungen zu PowerChuck P:

ER-035365
Dichtring PowerChuck
P/ \varnothing 72

ER-029202
Dichtung PowerChuck
P/ \varnothing 72 RCS

Options

ER-010755
Tige de préhension F/M,
manuelle (jeu de 20 unités)

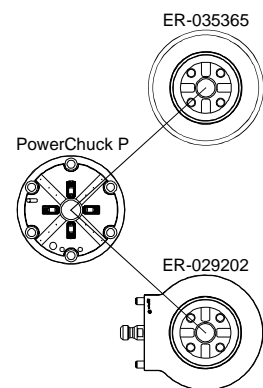
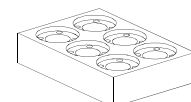
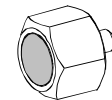
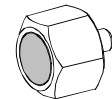
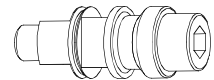
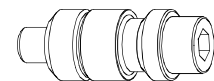
ER-015465
Tige de préhension F/A,
automatique (jeu de 20 unités)

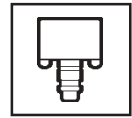
ER-025997
Porte-puce EWIS cote
sur plats 14 avec puce

ER-035154
Puce EWIS avec portepuce
ITS, cote sur plats 14

Supports inductifs de données,
pour palettes et porte-électrodes.

ER-035217
Cadre pour
6 porte-électrodes




**ITS Standard
Elektrodenhalter**
**ITS Standard
electrode holders**
**ITS porte-électrodes
standard**

Dichtungen zu
QuickChuck 100/
Schnellspannfutter
ohne Dichtglocke:

ER-035356
Dichtring
QC/RSA 100/ø 72

ER-034735
Dichtring SSF/ø 72

Seals for
QuickChuck 100/
Rapid-action chuck
without sealing cap:

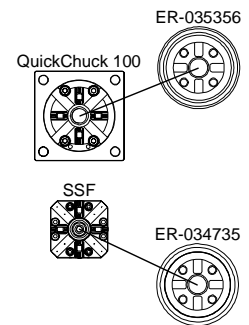
ER-035356
Seal nipple
QC/RSA 100/ø 72

ER-034735
Seal nipple SSF/ø 72

Joint d'étanchéités pour
mandrin QuickChuck 100/
mandrin rapide sans
cloche de protection :

ER-035356
Joint d'étanchéité
QC/RSA 100/ø 72

ER-034735
Joint d'étanchéité SSF/ø 72



Dichtung zu
QuickChuck 100/
Schnellspannfutter
mit Dichtglocke 115:

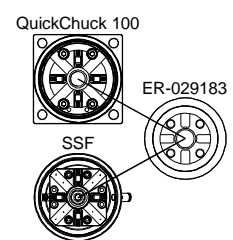
ER-029183
Dichtringadapter ø 115/ø 72

Seal for
QuickChuck 100/
Rapid-action chuck
with sealing cap 115:

ER-029183
Seal nipple adapter ø 115/ø 72

Joint d'étanchéité pour
mandrin QuickChuck 100/
mandrin rapide avec
cloche de protection 115 :

ER-029183
Adapteur joint d'étanchéité
ø 115/ø 72



Dichtungen zu
ProductionChuck 210:

ER-029192
PC 210 Dichtringhalter ø 72

ER-033716
PC 210 Dichtringhalter
ø 72/RCS

Seals for
ProductionChuck 210:

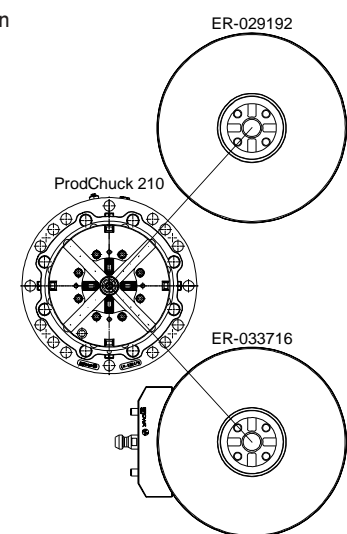
ER-029192
PC 210 seal nipple holder ø 72

ER-033716
PC 210 seal nipple holder
ø 72/RCS

Joint étanchéités pour mandrin
ProductionChuck 210 :

ER-029192
PC 210 monture de joint
d'étanchéité ø 72

ER-033716
PC 210 monture de joint
d'étanchéité ø 72/RCS


Ersatzteile

Dieses Produkt ist nur als
Ganzes lieferbar und kann
bei Ihrem EROWA Fachhändler
bezogen werden.

Spare parts

This product is only available
as a unit and can be purchased
from your EROWA dealer.

Pièces de rechange

Ce produit n'est disponible que
sous forme d'ensemble complet.
Il est disponible chez votre
agent EROWA.



Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

